



CAPITOLATO SPECIALE D'APPALTO
GESTIONE DI UNO SPORTELLLO PER L'IMMIGRAZIONE E DELL' ATTIVITA' DI MEDIAZIONE
LINGUISTICO CULTURALE

INDICE

- ART. 1 – Oggetto dell'appalto
- ART. 2 – Durata dell'appalto
- ART. 3 – Valore dell'appalto
- ART. 4 – Scelta del contraente
- ART. 5 – Finalità dell'appalto
- ART. 6 – Luoghi e tempi di svolgimento dei servizi
- ART. 7 – Disposizioni relative al personale impiegato
- ART. 8 - Misure a tutela della salute della sicurezza sul lavoro
- ART. 9 – Idoneità tecnico professionale ai sensi del D.Lgs. 81/2008
- ART. 10 – Garanzia definitiva
- ART. 11 – Responsabilità dell'appaltatore e copertura assicurativa
- ART. 12 – Obblighi specifici dell'appaltatore
- ART. 13 – Obblighi della stazione appaltante
- ART. 14 – Stipula del contratto
- ART. 15 – Modalità e tempi di pagamento
- ART. 16 – Modifiche del contratto
- ART. 17 - Penali
- ART. 18 – Cause di risoluzione del contratto
- ART. 19 – Informativa ai sensi del regolamento UE 2016/679
- ART. 20 – Responsabile del trattamento dei dati - art. 28 Regolamento UE 2016/679
- ART. 21 – Definizione delle controversie



Art. 1

Oggetto dell'appalto

L'appalto ha per oggetto la gestione di uno sportello per l'immigrazione e dell'attività di mediazione linguistico culturale.

Il servizio di sportello è rivolto a persone immigrate nel nostro Paese che necessitano di informazioni e supporto per l'accesso ai servizi e alle risorse presenti sul territorio; l'attività di mediazione linguistico-culturale viene prevista a supporto del servizio sociale professionale.

Art. 2

Durata dell'appalto

La durata del contratto è di tre anni con decorrenza dal mese di marzo 2023 al 31 dicembre 2025.

In particolare si precisa che:

- per la gestione dello sportello per l'immigrazione è previsto un monte ore complessivo pari a 1048 ore da svolgersi in 131 settimane;
- per la gestione dell'attività di mediazione linguistico-culturale è previsto un monte ore complessivo di 75 ore.

Il Comune di Malnate si avvale della possibilità di dare avvio all'esecuzione del contratto in via di urgenza, ai sensi dell'art. 8 comma 1 lett. a) del D.L. 16/07/2020 n. 76, convertito in Legge 11 settembre 2020 n. 120, che autorizza sempre l'esecuzione del contratto in via d'urgenza ai sensi dell'art. 32 comma 8 del D. Lgs. 50/2016 e successive modificazioni, nelle more della verifica dei requisiti di cui all'art. 80 del medesimo Decreto Legislativo, nonché dei requisiti di qualificazione previsti per la partecipazione alla procedura.

Art. 3

Valore dell'appalto

L'importo a base di gara è pari ad € 23.676,50 oltre IVA al 5%.

Ai sensi dell'art. 35 del D. Lgs. 50/2016 e successive modificazioni, il valore complessivo dell'appalto, inclusa l'opzione di proroga tecnica per una durata non superiore a due mesi, è stimato in € 24.946,50 oltre IVA al 5%.

Art. 4

Scelta del contraente

Per l'aggiudicazione del servizio verrà esperita procedura negoziata ai sensi dell'art. 1 comma 2 lett. b) del D.L. 76/2020, convertito con modificazioni in Legge 120/2020, e da ultimo modificato dall'art. 51 della Legge 108/2021. L'aggiudicazione avverrà con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, ai sensi dell'art. 95 del D. Lgs. 50/2016 e successive modificazioni.

Si precisa che il servizio da affidare (CPV 85321000-5 Servizi Sociali amministrativi) rientra tra i servizi elencati nell'allegato IX del D. Lgs. 50/2016 e successive modificazioni. Pertanto, alla presente procedura viene applicata la disciplina prevista per i contratti sotto soglia comunitaria.

Art. 5

Finalità dell'appalto

Il servizio sportello per l'immigrazione: tale attività è finalizzata a favorire la regolare permanenza sul territorio del cittadino straniero, sostenendolo ed orientandolo nella predisposizione delle istanze di concessione/rinnovo del titolo di soggiorno e a fornire informazione/consulenza di base allo stesso per consentirgli l'accesso ai servizi ed alle risorse presenti sul territorio e a favorirne il corretto utilizzo;

Il servizio di mediazione linguistico-culturale: tale attività ha lo scopo di supportare il servizio sociale professionale dell'ente nell'espletamento delle sue funzioni, nonché nello svolgimento delle indagini psico-sociali svolte dal servizio tutela minori su mandato della magistratura, nei confronti di nuclei stranieri presenti sul territorio. Il suo scopo è costituire un anello di congiunzione tra gli stranieri immigrati e gli operatori istituzionali favorendo la conoscenza culturale reciproca, prevenendo gli eventuali conflitti tra le parti e facilitando la comunicazione e l'integrazione.

Art. 6

Luoghi e tempi di svolgimento dei servizi

- lo sportello per l'immigrazione sarà situato presso la sede dei Servizi alla Persona del Comune di Malnate, in giorni ed orari da concordarsi, con apertura al pubblico due volte per settimana per un impegno settimanale pari ad 8 ore comprensive di back-office (n. 2 ore settimanali);
- l'attività di mediazione linguistico-culturale potrà avere luogo presso il servizio sociale comunale, ovvero presso la sede di Varese del Servizio Tutela Minori, ovvero presso l'istituto scolastico locale.



Art. 7

Disposizioni relative al personale impiegato

L'appaltatore provvede all'espletamento dei servizi di cui al presente capitolato con personale adeguatamente qualificato con contratto di lavoro dipendente o altra tipologia prevista dalla normativa vigente in materia di lavoro.

Il personale dovrà essere in possesso di adeguata professionalità e competenza in relazione alle funzioni da svolgere ed, in particolare, a titolo esemplificativo e non esaustivo:

- il personale dello sportello immigrati dovrà avere conoscenza della normativa vigente in materia di immigrazione, minori stranieri, matrimonio e diritto di famiglia, ecc. per sostenere ed orientare gli utenti nella predisposizione delle necessarie istanze e fornire informazione/consulenza di base agli stessi per consentire l'accesso ai servizi ed alle risorse presenti sul territorio,
- il personale dell'attività di mediazione linguistico-culturale dovrà avere competenze linguistiche per supportare gli utenti nel rapporto con le Istituzioni e i Servizi.

L'aggiudicatario, prima dell'avvio dei servizi, dovrà comunicare il nominativo del personale impiegato, il titolo di studio e le professionalità acquisite.

In caso di assenza del proprio personale, l'aggiudicatario si impegna ad assicurare l'immediata sostituzione.

L'aggiudicatario è tenuto a sviluppare una puntuale azione di progettazione, coordinamento e controllo dell'attività oggetto dell'appalto, coordinamento e controllo del proprio personale e a recepire tutte le indicazioni, gli obblighi ed i compiti stabiliti dalla stazione appaltante e resi noti mediante comunicazioni orali o scritte.

Clausola Sociale

Al presente affidamento si applicano, ai sensi dell'art. 36 del D. Lgs. 50/2016 e successive modificazioni, le disposizioni di cui all'art. 50 del citato decreto, inerenti le clausole sociali volte a promuovere la stabilità occupazionale del personale impiegato.

Art. 8

Misure a tutela della salute della sicurezza sul lavoro

L'aggiudicatario in applicazione delle norme in materia di sicurezza sul lavoro previste dal D.Lgs. n. 81/2008, mette in campo tutte le misure di prevenzione e protezione dai rischi sul lavoro oggetto dell'appalto.

Tutto il personale impiegato per l'espletamento dei servizi oggetto del presente capitolato dovrà essere formato ai sensi degli artt. 35, 36 e 37 del D. Lgs. 81/2008, a cura dell'appaltatore.

Da apposita verifica effettuata, per l'espletamento dei servizi non risulta la sussistenza di rischi di interferenze.

Art. 9

Idoneità tecnico professionale ai sensi del D. Lgs. 81/2008

Ai sensi dell'art. 26 del D. Lgs. n. 81/2008, l'Amministrazione Comunale prima dell'affidamento del servizio provvederà a verificare l'idoneità tecnico-professionale dell'appaltatore. A tal fine, secondo quanto disposto dall'allegato XVII del sopra citato decreto legislativo, l'aggiudicatario dovrà produrre il documento di valutazione dei rischi di cui all'art. 17 comma 1 lett. a) del D. Lgs. n. 81/2008.

Art. 10

Garanzia definitiva

L'appaltatore per la sottoscrizione del contratto dovrà costituire garanzia definitiva secondo quanto disposto dall'art. 103 del D. Lgs. 18 aprile 2016 n. 50 e succ. mod.

La garanzia cessa di avere effetto solo alla data di emissione del certificato di regolare esecuzione. Alla garanzia definitiva si applicano le riduzioni previste dall'art. 93 comma 7 del D. Lgs. n. 50/2016 e succ. mod..

Articolo 11

Responsabilità dell'appaltatore e copertura assicurativa

L'aggiudicatario si assume in proprio ogni onere e rischio inerente l'affidamento dei servizi oggetto dell'appalto, nonché ogni responsabilità derivante dal non corretto svolgimento dello stesso, per proprie deficienze, negligenze e leggerezze, comprese quelle del proprio personale. In particolare, l'aggiudicatario si assume tutte le responsabilità civili e penali per danni arrecati o procurati agli utenti, a terze persone e cose, tenendo indenne l'Ente da ogni responsabilità diretta o indiretta.

A tali fini, l'appaltatore deve contrarre per la durata dell'appalto una assicurazione a copertura della responsabilità civile verso terzi derivante dall'espletamento dei servizi in oggetto per danni arrecati a terzi (tra cui l'Amministrazione Comunale) con massimale almeno pari ad € 500.000,00 unico per sinistro.

A carico dell'appaltatore rimane anche l'onere per la costituzione in giudizio eventualmente promosso da terzi per danni dallo stesso causati nello svolgimento del servizio e, a tal fine, solleva il Comune da ogni e qualsiasi responsabilità penale, civile ed amministrativa.

Copia della polizza deve essere depositata presso la Stazione Appaltante prima della stipula del contratto.

Art. 12

Obblighi specifici dell'appaltatore

L'aggiudicatario si impegna a rispettare le disposizioni legislative, regolamentari e contenute nel presente capitolato che disciplinano le attività svolte.

L'appaltatore si obbliga alla completa ottemperanza di tutte le disposizioni legislative e dei regolamenti riguardanti l'assicurazione infortunistica, previdenziale e mutualistica del proprio personale addetto ai servizi sopra specificati e del Decreto legislativo n. 81/2008 sulla prevenzione e la sicurezza del lavoro assumendone la piena responsabilità in caso di inadempienza.

L'aggiudicatario si obbliga al rispetto del "Codice di comportamento del Comune di Malnate" adottato con deliberazioni di Giunta Comunale n. 146 del 23/12/2013 e successivamente modificato con deliberazioni G.C. n. 11 del 26/01/2015 e n. 9 del 30/01/2020, disponibile sul sito internet della Stazione Appaltante nella sezione Amministrazione Trasparente/Personale, e si impegna ad osservare e a far osservare, per quanto compatibile, ai propri dipendenti e collaboratori il suddetto codice.

Art. 13

Obblighi della stazione appaltante

La stazione Appaltante per lo svolgimento dei servizi richiesti adempirà all'obbligo di mettere a disposizione spazi ed attrezzature (pc, stampante, materiali di cancelleria) per lo svolgimento dei servizi.

Art. 14

Stipula del contratto

Il contratto sarà perfezionato ai sensi dell'art. 32 comma 14 del D. Lgs. 50/2016 e successive modificazioni, mediante scambio di lettere firmate digitalmente tra le parti.

La mancata sottoscrizione del contratto nei termini stabiliti dalla stazione appaltante e concordati con l'aggiudicatario, oltre alla decadenza dalla aggiudicazione della ditta inadempiente, fa sorgere a favore del Comune di Malnate il diritto di affidare il servizio all'operatore economico che segue immediatamente nella graduatoria.

Art. 15

Modalità e tempi di pagamento

Il pagamento verrà effettuato entro 30 giorni dalla data di presentazione della fattura, previo accertamento da parte del responsabile del procedimento delle prestazioni effettuate in termini di qualità e quantità rispetto a quanto previsto dal contratto e acquisizione del documento unico di regolarità contributiva attestante la regolarità della posizione contributiva dell'aggiudicatario. Ogni fattura dovrà essere emessa il mese successivo all'effettuazione delle prestazioni del mese precedente.

La fattura dovrà essere trasmessa in formato elettronico secondo i requisiti tecnici stabiliti dal D.M. n. 55/2013.

Ai sensi dell'art. 30 comma 5 del D. Lgs. n. 50/2016 e succ. mod., sull'importo netto progressivo delle prestazioni verrà operata una ritenuta dello 0,50%; le ritenute saranno svincolate in sede di liquidazione finale, successivamente all'emissione del certificato di verifica di conformità, previa acquisizione del documento unico di regolarità contributiva.

L'aggiudicatario si impegna al rispetto degli obblighi derivanti dalla normativa sulla tracciabilità dei flussi finanziari ai sensi della Legge 136/2010 e successive modificazioni.

Art. 16

Modifiche del contratto

Ai sensi dell'art. 106, comma 1 lettera a) del D. Lgs. 18 aprile 2016 n. 50 e successive modificazioni, il contratto potrà essere modificato, senza una nuova procedura di affidamento, per la seguente fattispecie:

- i prezzi dei servizi potranno essere aggiornati a partire dal secondo anno di servizio (marzo 2024), incrementandoli del 75% della variazione percentuale ISTAT "Tabella aumento prezzi al consumo operai e impiegati" con riferimento al mese di marzo dell'anno precedente;



Art. 17

Penali

Nel caso di inadempienza agli obblighi contrattuali, fermo restando l'obbligo da parte dell'aggiudicatario di provvedere con urgenza alla risoluzione del problema verificatosi, lo stesso sarà passibile di una penale nella misura massima di € 50,00 per ogni inadempimento contestato.

A titolo esemplificativo, non esaustivo, si elencano le seguenti fattispecie:

- sospensione, abbandono o mancata effettuazione del servizio senza giustificazione né preavviso;
- mancato rispetto delle disposizioni in materia di trattamento dei dati personali.
- ritardi degli operatori addetti ai servizi;

La contestazione scritta, inviata dal responsabile dell'area tramite pec, fisserà un termine (da considerarsi perentorio) entro il quale l'aggiudicatario dovrà presentare le proprie controdeduzioni e ottemperare alla prescrizione violata, nonché rimuovere gli effetti perduranti della contestata violazione.

La penale sarà trattenuta dall'importo del primo corrispettivo da corrispondere con escussione della garanzia definitiva. Laddove, venga escussa la garanzia definitiva in conseguenza dell'applicazione della penale, è obbligo dell'appaltatore reintegrare la garanzia.

Art. 18

Cause di risoluzione del contratto

Le parti convengono che, oltre a quanto genericamente previsto dall'art. 1453 del Codice Civile per i casi di inadempimento alle obbligazioni contrattuali, costituiscono motivo per l'eventuale risoluzione del contratto, ai sensi dell'art. 1456 del Codice Civile, le seguenti fattispecie:

- fallimento dell'impresa;
- cessione dell'attività;
- ritardo nell'inizio della gestione del servizio;
- perdita del possesso di uno o più requisiti di ordine generale di cui all'art. 80 del D. Lgs. n. 50/2016 e succ. mod.

In ogni caso è fatto salvo il diritto dell'Amministrazione di richiedere il risarcimento dei danni subiti.

L'obbligo di comunicare tempestivamente alla Prefettura e al Comune i tentativi di concussione da parte di dipendenti o amministratori pubblici in qualsiasi modo manifestati nei confronti dell'imprenditore, degli organi sociali o dei dirigenti di impresa, ha natura essenziale ai fini della esecuzione del contratto e l'inadempimento dà luogo, previa intesa con l'Autorità Nazionale Anticorruzione, alla risoluzione espressa del contratto, ai sensi dell'art. 1456 del c.c., qualora nei confronti di un dipendente o amministratore pubblico che abbia esercitato funzioni relative alla stipula od esecuzione del contratto, siano state emesse misure cautelari o disposto il rinvio a giudizio per il reato previsto dall'art. 317 c.p. commesso nell'esercizio delle predette funzioni.

Qualora nei confronti dell'aggiudicatario o dei componenti la compagine sociale, o dei dirigenti dell'operatore economico, sia stata disposta misura cautelare o sia intervenuto rinvio a giudizio per taluno dei delitti di cui agli artt. 317 c.p., 318 c.p., 319 c.p., 319-bis c.p., 319-ter c.p., 319-quater c.p., 320 c.p., 322 c.p., 322-bis c.p., 346-bis c.p., 353 c.p. e 353-bis c.p., previa intesa con l'Autorità Nazionale Anticorruzione, si procederà alla risoluzione del contratto ai sensi dell'art. 1456 del c.c.

La violazione, da parte dell'aggiudicatario, degli obblighi previsti dal "Codice di comportamento del Comune di Malnate" comporta da parte dell'Amministrazione Comunale, la facoltà di risolvere il contratto in ragione della gravità o della reiterazione della violazione stessa.

La risoluzione dell'appalto comporterà l'automatico incameramento della garanzia definitiva da parte della Stazione Appaltante.

Art. 19

Informativa ai sensi del regolamento UE 2016/679

I dati forniti saranno trattati ai sensi della normativa vigente in tema di protezione dei dati personali, con finalità di gestione amministrativa ed ottemperanza degli obblighi di legge relativi al procedimento di scelta del contraente a cui la presente procedura fa riferimento, ai sensi dell'art. 6 par. 1 lett. b) e c) del Regolamento UE 679/2016.

I dati personali trattati sono dati anagrafici, di contatto e tutte le informazioni richieste dalla normativa in tema di contratti pubblici di legali rappresentanti e altri soggetti fisici legati agli appaltatori che partecipano al procedimento.

I dati saranno comunicati al personale coinvolto nel procedimento per gli adempimenti di competenza. Gli stessi saranno trattati anche successivamente per le finalità correlate alla gestione del rapporto medesimo.

Potranno essere trattati da soggetti pubblici e privati per attività strumentali alle finalità indicate, di cui l'ente potrà avvalersi in qualità di responsabile del trattamento. Saranno inoltre comunicati a soggetti pubblici per l'osservanza di obblighi di legge, sempre nel rispetto della normativa vigente in tema di protezione dei dati

personali. Non è previsto il trasferimento di dati in un paese terzo. Il presente trattamento non contempla alcun processo decisionale automatizzato, compresa la profilazione, di cui all'articolo 22, paragrafi 1 e 4, del Regolamento UE n. 679/2016. Il conferimento di tali dati è obbligatorio, pena l'esclusione dal procedimento di scelta del contraente. I dati saranno conservati per il tempo necessario a perseguire le finalità indicate e nel rispetto degli obblighi di legge correlati.

L'interessato potrà far valere, in qualsiasi momento e ove possibile, i Suoi diritti, in particolare con riferimento al diritto di accesso ai Suoi dati personali, nonché al diritto di ottenerne la rettifica o la imitazione, l'aggiornamento e la cancellazione, nonché con riferimento al diritto di portabilità dei dati e al diritto di opposizione al trattamento, salvo vi sia un motivo legittimo del Titolare del trattamento che prevalga sugli interessi dell'interessato, ovvero per l'accertamento, l'esercizio o la difesa di un diritto in sede giudiziaria. Il Titolare del trattamento dei dati è l'amministrazione che ha avviato il procedimento, a cui l'interessato potrà rivolgersi per far valere i propri diritti. Potrà altresì contattare il Responsabile della protezione dei dati al seguente indirizzo di posta elettronica: dpo@comune.malnate.va.it Il concorrente ha diritto di proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati personali qualora ne ravvisi la necessità.

Art. 20

Responsabile del trattamento dati – Art. 28 regolamento UE 2016/679

La stazione appaltante, titolare del trattamento dei dati personali, si avvarrà dell'appaltatore in qualità di responsabile del trattamento ai sensi dell'art. 28 del Regolamento UE 2016/679, in relazione ai dati personali che saranno da esso trattati per l'espletamento del servizio.

La designazione di "Responsabile esterno" è effettuata per iscritto con atto che specifica i compiti del responsabile. Con la sottoscrizione del contratto, l'appaltatore:

- dichiara di essere consapevole che i dati che tratta nello svolgimento dei servizi oggetto del presente disciplinare sono dati personali, come tali soggetti all'applicazione del regolamento UE 2016/679 e delle ulteriori disposizioni vigenti in materia di riservatezza;
- si obbliga a rispettare tutti gli obblighi previsti dalla vigente normativa a carico del responsabile del trattamento, impegnandosi a vigilare sull'operato dei soggetti da esso autorizzati al trattamento e di eventuali propri sub-responsabili del trattamento;
- si impegna ad ottemperare agli obblighi previsti dal regolamento UE 2016/679 e dalle ulteriori disposizioni vigenti in materia di riservatezza;
- si impegna ad adottare le istruzioni specifiche ricevute dal Titolare e ad integrarle nelle procedure già in essere;
- si impegna a relazionare annualmente al Titolare sullo stato del trattamento dei dati personali e sulle misure di sicurezza adottate e si obbliga ad allertare immediatamente il Titolare in caso di situazioni anomale o di emergenza;
- in caso di incidente di sicurezza, si impegna a comunicare al Titolare quanto accaduto entro 24 ore, al fine di consentirgli di ottemperare agli obblighi sanciti dagli artt. 33 e 34 del Regolamento UE 2016/679. Qualora non disponga di tutte le informazioni relative all'incidente, è tenuto comunque a comunicare quanto di conoscenza, impegnandosi prontamente ad informare il Titolare di ogni nuova informazione acquisita nelle fasi successive;
- consente l'accesso di personale del Titolare al fine di effettuare verifiche periodiche in ordine alle modalità dei trattamenti e all'applicazione delle misure di sicurezza adottate. E' fatto divieto all'appaltatore ed al personale da esso impiegato di utilizzare le informazioni assunte nell'espletamento della attività per fini diversi da quelli inerenti l'attività stessa. Il trattamento dei dati personali dovrà avvenire nel rispetto delle norme vigenti ed in particolare del Regolamento UE 2016/679 e del D. Lgs. 196/2003.

Il trattamento dei dati da parte dell'appaltatore in qualità di responsabile del trattamento rappresenta condizione imprescindibile per l'espletamento del contratto. In caso di mancata accettazione la stazione appaltante, constatata l'impossibilità di affidare il servizio all'operatore selezionato, procederà ad affidare l'appalto al soggetto nella successiva posizione nella graduatoria di aggiudicazione.

Art. 21

Definizione delle controversie

Qualora insorgano controversie in merito alla esecuzione del contratto, laddove non si raggiunga un accordo tra le parti, la soluzione sarà demandata al Foro di Varese.

Malnate, febbraio 2023

Il Responsabile Area Servizi alla Persona
Dr.ssa Calcagno Enza



CITTÀ DI MALNATE
PROVINCIA DI VARESE

Documento firmato digitalmente; la firma autografa è sostituita con l'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile, ai sensi dell'art. 21 e 24 D. Lgs. 82/2005.